

BULLETIN OFFICIEL DES ARMEES



Edition Chronologique

PARTIE PERMANENTE

Armée de l'air

CIRCULAIRE INTERARMÉES N° 271/DEF/DIRCAM/D/2

relative à la signalisation à utiliser pour le guidage des aéronefs militaires au sol.

Du 16 février 1990

DIRECTION DE LA CIRCULATION AÉRIENNE MILITAIRE.

CIRCULAIRE INTERARMÉES N° 271/DEF/DIRCAM/D/2 relative à la signalisation à utiliser pour le guidage des aéronefs militaires au sol.

Du 16 février 1990

NOR D E F V 9 0 6 2 0 0 0 C

Référence :

Stanag n° 31.17 du 1 janvier 1999 édition n° 5 (n.i. BO).

Pièce(s) Jointe(s) :

Une annexe.

Texte abrogé :

Circulaire interarmées n° 2849/DIRCAM/D/2 du 30 octobre 1973 (BOC/SC, p. 1534).

Classement dans l'édition méthodique : BOEM 103.2.3.4.

Référence de publication : BOC, p. 1062.

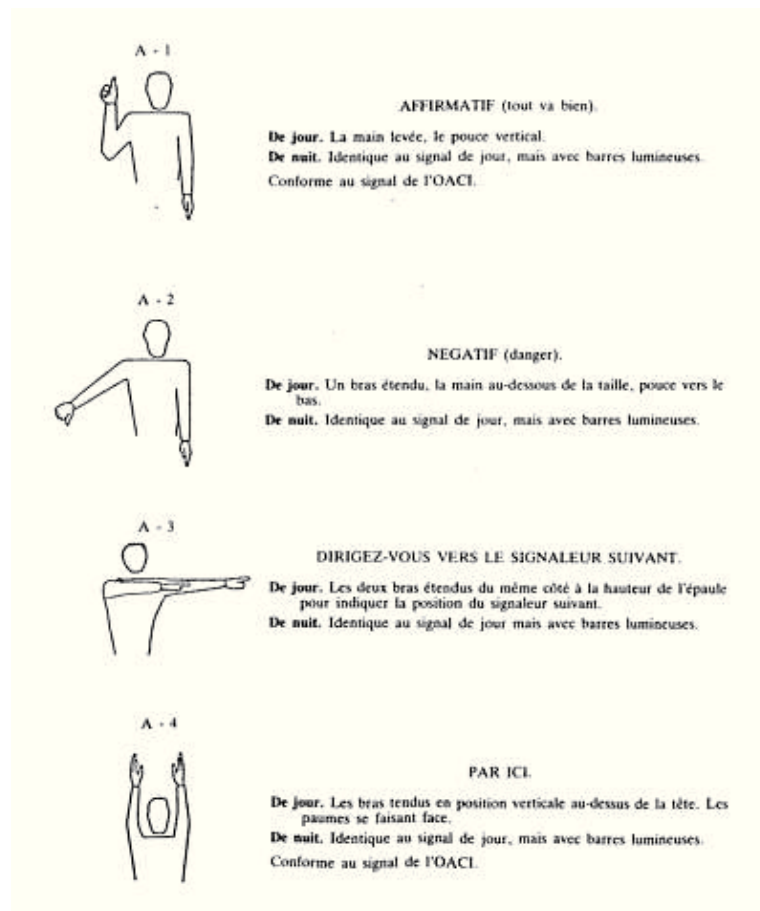
Les signaux joints en annexe seront utilisés pour le guidage des aéronefs militaires au sol sur tous les aérodromes militaires français.

Le général de brigade aérienne, directeur de la circulation aérienne militaire,

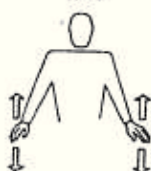
Y. GUYADER.

ANNEXE I.

Figure 1. Signaux de guidage.



A - 5



RALENTISSEZ.

De jour. Les bras vers le bas, les paumes tournées vers le sol, se déplacent à plusieurs reprises vers le haut, puis vers le bas.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

Conforme au signal de l'OACI.

A - 6



VIREZ A GAUCHE.

De jour. Le bras droit tendu vers le bas, le bras gauche se déplace d'un mouvement répété vers le haut et l'arrière. La vitesse du mouvement du bras indique le taux de virage.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

Conforme au signal de l'OACI.

A - 7



VIREZ A DROITE.

De jour. Le bras gauche tendu vers le bas, le bras droit se déplace d'un mouvement répété vers le haut et l'arrière. La vitesse du mouvement indique le taux de virage.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

Conforme au signal de l'OACI.

Nota. — Les signaux A - 6 et A - 7 sont aussi utilisés pour virages sur place pour aéronefs en vol.

A - 8



AVANCEZ.

De jour. Les bras légèrement écartés, paumes tournées vers l'arrière, se déplaçant d'un mouvement répété vers le haut et l'arrière à partir de la hauteur des épaules.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

Conforme au signal de l'OACI.

A - 9



HALTE.

De jour. Les bras croisés au-dessus de la tête, paumes vers l'avant.
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 10



FREINS.

- **Appliqués » de jour.** Paumes ouvertes, « bras » dirigés vers le haut et face à l'aéronef, puis fermer les poings.
- **Appliqués » de nuit.** Barres lumineuses croisées.
- **Desserrés » de jour.** Signal inverse du signal ci-dessus.
- **Desserrés » de nuit.** Barres lumineuses croisées, puis décroisées.

A - 11



RECULEZ (également employé pour faire reculer un aéronef utilisant un brin d'appontage).

De jour. Bras vers le bas, paumes tournées vers l'avant; les bras sont balancés d'un mouvement répété vers l'avant et vers le haut, jusqu'à la hauteur des épaules.
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.
 Conforme au signal de l'OACI.

A - 12



RECULEZ EN VIRANT POUR FAIRE TOURNER LA QUEUE VERS LA GAUCHE

De jour. Tendre le bras droit vers le bas; le bras gauche est abaissé d'un mouvement répété de la position verticale au-dessus de la tête à la position horizontale avant.
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.
 Conforme au signal de l'OACI.

A - 13



RECULEZ EN VIRANT POUR FAIRE TOURNER LA QUEUE VERS LA DROITE.

De jour. Tendre le bras gauche vers le bas; le bras droit est abaissé d'un mouvement répété de la position verticale au-dessus de la tête à la position horizontale avant.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses. Conforme au signal de l'OACI.

A - 14



SIGNAL INDIQUANT AU PERSONNEL QU'IL PEUT S'APPROCHER DE L'AERONEF.

De jour. Un geste de la main droite à la hauteur des yeux, faisant signe au personnel d'approcher.

A - 15



LE PERSONNEL APPROCHANT L'AERONEF.

De jour. La main gauche au-dessus de la tête, la paume face à l'aéronef, l'autre main indique le personnel concerné et son mouvement vers l'aéronef.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 16



CALES.

METTEZ LES CALES.

De jour. Les poings fermés, les pouces tendus vers l'intérieur; les bras tendus en oblique vers le bas se déplacent vers l'intérieur.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses. Conforme au signal de l'OACI.

A - 17



ENLEVEZ LES CALES.

De jour. Les bras tendus vers le bas, les poings fermés, les pouces tendus vers l'extérieur; les bras se déplacent vers l'extérieur.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.
Conforme au signal de l'OACI.

A - 18



MISE EN PLACE DES SECURITES ON VOUS MET LES SECURITES.

De jour. Les bras au-dessus de la tête, la main droite saisit l'avant-bras gauche et le poing de la main gauche est fermé.

De nuit. Signal identique à celui de jour, sauf que la barre lumineuse de la main droite est placée contre l'avant-bras gauche et verticale.

A - 19



MISE EN PLACE DES SECURITES ON VOUS ENLEVE LES SECURITES.

De jour. Les bras et les mains en position de « ON VOUS MET LES SECURITES » la main droite est retirée de l'avant-bras gauche.

De nuit. Identique à celui de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 20



GROUPE ELECTROGENE EN PISTE.

BRANCHEZ.

De jour. Les mains au-dessus de la tête, le poing gauche partiellement fermé; introduire l'index et le médium de la main droite dans l'anneau formé par le pouce et les doigts de la main gauche.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

A - 21



DEBRANCHEZ.

De jour. Les mains au-dessus de la tête, tenir l'index et le médium de la main droite dans le poing gauche partiellement fermé et retirer la main droite de la main gauche.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

A - 22



DEMARREZ LE(S) MOTEUR(S).

De jour. La main gauche levée au-dessus de la tête et le nombre approprié de doigts allongés, pour indiquer le numéro du moteur à démarrer; la main droite se déplace d'un mouvement circulaire à hauteur de la tête.

De nuit. Identique au signal de jour, sauf que le nombre d'éclats de la barre lumineuse de la main gauche indiquera le numéro du moteur à démarrer.

Conforme au signal de l'OACI.

A - 23



RALENTISSEZ LE(S) MOTEUR(S) DU COTE INDIQUE.

De jour. Les bras vers le bas, les paumes tournées vers le sol; élever et abaisser la main droite pour demander de ralentir le(s) moteur(s) gauche(s) et vice-versa.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

Conforme au signal de l'OACI.

A - 24



COUPEZ LE(S) MOTEUR(S).

De jour. L'un des deux bras à la hauteur des épaules; la main se déplace en faisant le geste de « couper la gorge », la paume tournée vers le bas. La main se déplace horizontalement, le bras restant plié.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

Conforme au signal de l'OACI.

A - 25



FEU.

De jour. Agitez rapidement le bras en formant un huit horizontal au niveau de la taille avec un bras et pointez avec l'autre bras en direction du foyer d'incendie.

De nuit. Identique au signal de jour, mais en utilisant des barres lumineuses.

A - 26



EMBRAYEZ LA ROULETTE DE NEZ.
BLOQUEZ LA ROULETTE DE QUEUE.

De jour. Les poignets joints au-dessus de la tête; écarter les mains en forme de V, puis les fermer rapidement.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

A - 27



DEBRAYEZ LA ROULETTE DE NEZ.
DEBLOQUEZ LA ROULETTE DE QUEUE.

De jour. Les poignets joints au-dessus de la tête, les paumes se touchant; ouvrir rapidement les mains en forme de V, les poignets restant joints.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

A - 28



VOLETS.
SORTEZ LES VOLETS.

De jour. Les mains horizontales et accolées par les paumes devant la ceinture; ouvrir les mains à la façon d'une mâchoire de crocodile.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

A - 29



RENTREZ LES VOLETS.

De jour. Les mains horizontales devant la ceinture, poignets joints, paumes écartées; fermer les mains d'un geste rapide.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

A - 30



AERO-FREINS.

SORTEZ.

De jour. Les mains en avant, verticales, paumes jointes; puis ouvrir les mains par un mouvement des poignets genre « mâchoire de crocodile ».

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 31



RENTREZ.

De jour. Les mains en avant, verticales, paumes ouvertes poignets joints, puis les refermer brusquement.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 32



CROSSE.

LEVEZ LA CROSSE.

De jour. Poing droit, pouce dirigé vers le haut, mouvement brusque du poing pour rejoindre la paume horizontale de la main gauche.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 33



BAISSEZ LA CROSSE.

De jour. Poing droit, pouce dirige vers le bas, mouvement brusque du poing pour rejoindre la paume horizontale de la main gauche.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 34



AILES.

REPLIEZ LES AILES/PALES.

De jour. Les bras étendus horizontalement, repliés et croisés à la hauteur des épaules.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 35



DEPLIEZ LES AILES/PALES.

De jour. Bras croisés à la hauteur des épaules, puis étendus horizontalement.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 36



VERROUILLEZ LES AILES/PALES.

De jour. Frapper le coude droit avec la paume de la main gauche.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 37



BARRE DE REMORQUAGE EN PLACE.

De jour. Tenir le nez de la main gauche, mouvement horizontal de la main droite, à la hauteur de la taille.

a) Le signal affirmatif immédiatement après signifie qu'un HOMME CONTRÔLE LA BARRE.

b) Le signal négatif signifie que PERSONNE NE CONTRÔLE LA BARRE.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 38



SOUTE(S) A BOMBES.

OUVREZ.

De jour. Le corps incliné vers l'avant, les coudes pliés à 45 degrés, les extrémités des doigts se touchant; déplacer les bras vers l'extérieur.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec des barres lumineuses.

A - 39



FERMEZ.

De jour. Le corps incliné vers l'avant, les coudes pliés à 45 degrés, déplacer les bras vers l'intérieur jusqu'à ce que les extrémités des doigts se touchent.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

A - 40



DECOLLEZ (avions seulement).

De jour. Le signaleur masque la main gauche et exécute un mouvement circulaire avec la main droite, au-dessus de la tête dans le plan horizontal; il termine son signal par un mouvement brusque du bras dans la direction du décollage.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 1

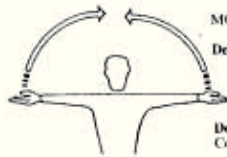


DIRECTION DE L'ATTERRISSAGE.

De jour. Le signaleur tourne et fait face au point où l'aéronef doit atterrir, les bras sont abaissés d'un mouvement répété, de la position verticale au-dessus de la tête, à la position horizontale avant.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 2



MOUVEMENTS VERTICAUX.

MONTEZ.

De jour. Les bras étendus latéralement, les paumes tournées vers le haut, déplacez les bras de bas en haut. La rapidité du mouvement indique la vitesse de montée.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.
Conforme au signal de l'OACI.

B - 3



VOL STATIONNAIRE.

De jour. Les bras horizontaux, paumes tournées vers le bas.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.
Conforme au signal de l'OACI.

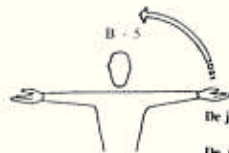
B - 4



DESCENDEZ.

De jour. Les bras étendus latéralement, les paumes tournées vers le bas, déplacez les bras de haut en bas; la rapidité du mouvement indique la vitesse de descente.

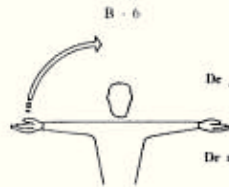
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.
Conforme au signal de l'OACI.



DEPLACEZ-VOUS VERS LA GAUCHE.

De jour. Le bras droit tendu latéralement ; effectuer un va-et-vient répété bras gauche au-dessus de la tête.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.



DEPLACEZ-VOUS VERS LA DROITE.

De jour. Le bras gauche tendu latéralement ; effectuer un va-et-vient répété du bras droit au-dessus de la tête.

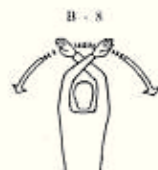
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.



BAISSEZ LE TRAIN.

De jour. Lorsque l'aéronef approche avec le train rentré, le signaleur fait un mouvement circulaire des deux mains.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.



REMETTEZ LES GAZ.

De jour. Larges mouvements des bras se croisant au-dessus de la tête.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 9



ATTERRISSEZ.

De jour. Les bras étendus devant le corps et croisés vers le bas.
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.
Conforme au signal de l'OACI.

B - 10



BUTEES DE PALES NON EN PLACE.

De jour. Pendant le ralentissement du rotor le signaleur a les deux mains fermées au-dessus de la tête et les pouces vers l'extérieur.
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 11



BUTEES EN PALES EN PLACE.

De jour. Quand les butées sont en place, le signaleur tourne les pouces vers l'intérieur.
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 12



RETIREZ LES CAPUCHONS DE PALES.

De jour. La main gauche au-dessus de la tête; main droite dirigée vers les capuchons à retirer.
De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 13



EMBRAIEZ LE(S) ROTOR(S).

De jour. Mouvement circulaire de la main droite, au-dessus de la tête dans le plan horizontal.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 14



ACCROCHEZ LA CHARGE.

De jour. Le signaleur exécute un signal simulant qu'il « grimpe à une corde ».

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 15



LARGUEZ LA CHARGE.

De jour. Le bras gauche tendu horizontalement vers l'avant, le poing fermé la main droite effectue un va-et-vient horizontal, la paume vers le bas.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 16



LA CHARGE N'A PAS ÉTÉ LARGUÉE.

De jour. Le bras gauche horizontal, coude plié face à la poitrine, poing fermé paume vers le bas la main droite ouverte, verticale, alignée vers le centre du poing gauche.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 17



TREUILLAGE

ENROULEZ

De jour. Le bras gauche horizontal devant le corps, poing fermé, la main droite est déplacée vers le haut, paume vers le haut.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 18



DEROULEZ

De jour. Le bras gauche horizontal, poing fermé, paume tournée vers le bas la main droite est déplacée vers le bas.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 19



COUPEZ LE CABLE

De jour. Identique au signal « LARGUEZ LA CHARGE » - sauf que le poing droit n'est pas fermé. La rapidité du mouvement de la main droite indique l'urgence.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 20



ETENDRE LES PYLONES

De jour. Plier le bras en avant de la poitrine, paume vers le bas. Etendre le bras horizontalement gardant la paume ouverte vers le bas.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.

B - 21



PLIEZ LES PYLONES

De jour. Le bras droit tendu horizontalement de côté et paume vers le bas. Pliez le bras vers la poitrine gardant la paume vers le bas.

De nuit. Identique au signal de jour, mais avec barres lumineuses.